

## BVerfG Erfolgreicher Eilantrag gegen Gestaltung eines Gesetzgebungsverfahrens – Gebäudeenergiegesetz

（Rn.94 最後一句～Rn. 96）

Auch wenn **der Parlamentsmehrheit** bei der Gestaltung der Verfahrensabläufe ein verfassungsrechtlich garantierter weiterer **Gestaltungsspielraum** **zukommt** und bei dem dargestellten Geschehensablauf **die Fristen**, **die** **die Geschäftsordnung** **des Deutschen Bundestages** für die zweite Beratung **eines Gesetzentwurfs** **vorsieht** (§ 81 I 2 GO-BT), **gewahrt worden sein dürften**, **bedarf** **es** näherer, im vorläufigen Rechtsschutzverfahren nicht leistbarer **Prüfung**, ob **die Beteiligungsrechte** **des Ast.** vorliegend ohne ausreichenden sachlichen Grund in substanziellem Umfang **beeinträchtigt wurden** und **sich** die durch die Parlamentsmehrheit gewählte **Verfahrensgestaltung** **als** eine rechtsmissbräuchliche **Beschleunigung** **des Gesetzgebungsverfahrens** **darstellt** (vgl. BVerfG NVwZ 2023, 407 Rn. 96).

即使國會多數在程序流程的設計中享有憲法保障的廣泛形成空間，並且在所描述的事件流程中，德國聯邦眾議院議事規則為法律草案的第二次討論所規定的期限（§ 81 I 2 Geschäftsordnung des Deutschen Bundestages 德國聯邦眾議院議事規則）可能已被遵守，也需要更詳細的審查，此審查在臨時權利保護程序中是無法負荷的。此審查是要確認，聲請人的參與權，在此情況下，是否沒有充分實質的理由，受到實質範圍的損害；以及國會多數選擇的程序設計，是否有為濫用權力的立法程序加速（vgl. BVerfG NVwZ 2023, 407 Rn. 96）。

### 句構

- 先看 Auch wenn...dürften
  - die Fristen 後面的子句是在修飾 die Fristen；die Fristen 後的 die 是指 die Fristen，閱讀時可省略不看。
  - dürften 為虛擬二式，表達推測語氣。
  - gewahrt worden sein 為被

### 單字

- der Verfahrensablauf 程序流程
- zukommen 即英文的 come to
- dargestellt 描述的(pp/adj)
- der Geschehensablauf 事件流程
- die Fristen 期間（複數）
- vorsehen(v.)預見；安排；規定
- gewahrt 是 wahren 的 pp，指保護或維持

<p>動，指「被遵守」。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 看 <b>bedarf...darstellt</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>bedarf es</b> 的受詞是 <b>ob</b> 子句</li> <li>➤ <b>näherer, im vorläufigen Rechtsschutzverfahren nicht leistbarer</b> 在修飾 <b>Prüfung</b></li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>es bedarf</b> 這需要 (固定用法)</li> <li>● <b>vorläufig</b> 臨時的</li> <li>● <b>leistbar</b> 可負擔的</li> <li>● <b>vorliegend</b> 在此情形</li> <li>● <b>beeinträchtigen +Akk.</b>損害</li> <li>● <b>rechtsmissbräuchlich</b> 權利濫用的</li> <li>● <b>die Beschleunigung</b> 加速</li> <li>● <b>sich darstellen als</b> 呈現為；是</li> </ul>
---	--

<p>Dafür <b>könnte</b> <b>sprechen</b>, <b>dass</b> zumindest hinsichtlich <b>des</b> beabsichtigten <b>Inkrafttretens</b> <b>des</b> Gebäudeenergiegesetzänderungsgesetzes ab dem 1.1.2024 für die durchgeführte Beschleunigung und Verdichtung <b>der</b> Gesetzesberatung <b>keine</b> <b>zwingende Veranlassung</b> <b>bestanden haben dürfte</b>.</p> <p>在此可能說明，至少關於建築能源法修正案從 2024 年 1 月 1 日起的預期生效，對於已施行的加速和密集的法律討論，可能不存在迫切的理由。</p>	
<p>句構</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● 本句無主詞</li><li>● <b>könnte sprechen</b> 的受詞是 <b>dass</b> 子句。</li><li>● <b>könnte</b> 為虛擬二式，表示可能。</li><li>● <b>dürfte</b> 虛擬二式，表示推測。</li><li>● <b>bestanden haben</b> 為現在完成式。</li></ul>	<p>單字</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● <b>hinsichtlich</b> +Gen. 關於(pred.)</li><li>● <b>das Inkrafttreten</b> 生效</li><li>● <b>in Kraft treten</b> 生效(v.)</li><li>● <b>die Verdichtung</b> 壓縮</li><li>● <b>die Veranlassung</b> 原因</li><li>● <b>verlassen</b> +Akk.導致</li><li>● <b>bestanden</b> 存在(pp/adj)</li><li>● <b>bestehen</b> 存在(v.)</li></ul>

Allerdings **wird** auch **zu prüfen sein**, in welchem Umfang **das zweiseitige Leitplankenpapier** vom 13.6.2023 und **die Mitteilung** **des Ergebnisses der Koalitionsverhandlungen** vom 26./27.6.2023 **eine** den Anforderungen **des Art. 38 I 2 GG** genügende **Beteiligung** **des Ast.** an der weiteren Gesetzesberatung **erlaubt haben.**

然而，2023 年 6 月 13 日的兩頁框架文件和 2023 年 6 月 26/27 日的聯盟協商結果通知，在多大程度上允許「對於近一步的法律討論，符合《基本法》第 38 條第 1 款第 2 句要求的、充分的聲請人參與」，必須被檢驗。

句構	單字
<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>wird sein</b> 為未來式</li> <li>● <b>zu prüfen</b> 為不定式</li> <li>● <b>Allerdings wird auch zu prüfen sein</b> 為主句，其主語為子句。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>die Mitteilung</b> 通知</li> <li>● <b>die Verhandlung</b> 談判；協商</li> <li>● <b>die Anforderung</b> 要求</li> <li>● <b>genügend</b> 足夠的</li> <li>● <b>erlauben +Akk.</b> 允許</li> </ul>

Ebenso **wird in Rechnung zu stellen sein**, dass **die parlamentarische Arbeit** arbeitsteilig **erfolgt** (vgl. zur Funktion der Ausschüsse BVerfGE 80, 188 (221 f.) = NJW 1990, 373 = NVwZ 1990, 253 Ls.) sowie **die Abgeordneten** **auf den Austausch** untereinander und **die Unterstützung** durch eigene Mitarbeiter (vgl. § 12 III AbgG) und **solche** der Fraktion **zurückgreifen können**.

同樣地，必須考慮到國會工作是分工進行的（參見委員會功能 BVerfGE 80, 188 (221 f.) = NJW 1990, 373 = NVwZ 1990, 253 判決要旨），議員也依靠議員間的交流、其員工的協助（vgl. § 12 III 議員法）、黨團的協助。

#### 句構

- **wird sein** 為未來式
- **in Rechnung zu stellen** 為不定式
- **Ebenso wird in Rechnung zu stellen sein** 為主句，其主語為 **dass** 子句。

#### 單字

- **in Rechnung stellen** 考慮到...
- **arbeitsteilig** 分工的
- **erfolgen** 發生
- **der Austausch** 交流；交換
- **untereinander** 彼此間(adv.)
- **die Unterstützung** 協助
- **auf +Akk. Zurückgreifen** 依靠...

Darüber hinaus **bedarf** es **der Prüfung**, ob **die** vom Ag. geltend gemachten **Aspekte** des Bestandes von Einigungszwängen angesichts sich schließender Zeitfenster und der Dokumentation der Handlungsfähigkeit der Koalition durch den Beschluss des Gebäudeenergiegesetzänderungsgesetzes vor der Sommerpause **sachliche Gründe** darstellen, **die** **einer** möglichen rechtsmissbräuchlichen **Beschleunigung** des Gesetzgebungsverfahrens **entgegenstehen**.

此外，必須審查，被告所主張之觀點（即協議強制性之存在），鑒於將結束之時間窗口（會期？）、及夏季休會前通過《建築能源法修正案》決議來證明聯合政府的行動能力，是否為實質理由，以阻止可能的立法程序權利濫用加速？

#### 句構

- Darüber hinaus **bedarf** es **der Prüfung** 為主句
- Ob 子句修飾 **der Prüfung**
- **die...entgegenstehen** 子句修飾 **sachliche Gründe**

#### 單字

- es **bedarf** +Dativ. 需要...
- Ag. (Anstragsgegner)被告
- geltend machen +Akk. 主張...
- der Bestand 存在
- der Einigungszwang 協議強制性
- angesichts +Gen. 鑒於...
- entgegenstehen +Dativ. 反對；防止
- **das Zeitfenster** 會期？

Zugleich **wird** **der Hinweis des Ast.** **zu würdigen sein**, dass **Formulierungshilfen** **der** **Ministerien** nicht mit Änderungsanträgen **der Regierun**gsfraktionen **gleichzusetzen** **seien**.

同時，要承認聲請人提出之觀點，各部提供的起草協助不應等同執政黨黨團的修正案。

<p>句構</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Zugleich wird der Hinweis des Ast.</b> zu würdigen sein 為主句 <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>wird sein</b> 為未來式</li> <li>➤ <b>zu würdigen</b> 為不定式</li> </ul> </li> <li>● <b>dass</b> 子句指 <b>der Hinweis</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>gleichzusetzen</b> 為不定式</li> <li>➤ <b>seien</b> 為虛擬二式</li> </ul> </li> </ul>	<p>單字</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>würdigen +Akk.</b> 承認</li> <li>● <b>gleichsetzen +Akk.</b> 等同</li> </ul>
--	--

Außerdem **wird** die vom Ag. vertretene Auffassung, dass eine missbräuchliche Beschleunigung eines Gesetzesvorhabens durch die Parlamentsmehrheit eine subjektive Komponente im Sinne absichtsvollen Vorgehens **erfordere**, im Hauptsacheverfahren **zu erörtern sein**.

此外，被告代表的觀點（即國會多數濫用加速立法提案，需要有蓄意行為的主觀要素），將來必須被討論。

句構	單字
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 主句為 Außerdem wird die vom Ag. vertretene Auffassung im Hauptsacheverfahren zu erörtern sein.</li> <li>● wird sein 為未來式</li> <li>● zu erörtern 為不定式</li> <li>● dass 子句在形容 Auffassung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● außerdem 再者(adv.)</li> <li>● das Gesetzesvorhaben 立法提案</li> <li>● die Komponente 要素</li> <li>● absichtsvoll 故意地</li> <li>● das Vorgehen 行為</li> <li>● Erfordern +Akk. 需要</li> <li>● erörtern 討論</li> </ul>